PŘENOSNÝ CESTOVNÍ AKU KÁVOVAR 3V1 125 W / 20 BAR S BATERIÍ 7 500 MAH

PROFESIONÁLNÍ ČESKÝ UŽIVATELSKÝ MANUÁL A TECHNICKÁ DOKUMENTACE



UNIVERZÁLNÍ SYSTÉM 3V1	TLAK EXTRAKCE	KAPACITA BATERIE	NABÍJENÍ USB-C
Mletá káva + Nespresso + Dolce Gusto	20 bar (hustá crema a plné tělo espressa)	7 500 mAh (samostatný ohřev vody kdekoli v terénu)	Rychlé dobíjení z auta, powerbanky či sítě

PŘEDNOSTI CESTOVNÍHO KÁVOVARU KD4284

- Svoboda přípravy kávy kdekoli na cestách: v autě, v kempu, na lodi, na horské túře i v kanceláři zcela bez zásuvky 230 V.
- Plná kompatibilita 3v1: balení obsahuje vyměnitelné adaptéry pro čerstvou mletou kávu, kapsle Nespresso i kapsle Dolce Gusto.
- Vysokotlaké mikročerpadlo s tlakem 20 barů zaručuje profesionální extrakci s bohatou oříškovou pěnou (crema).
- Integrovaný topný systém s baterií 7 500 mAh: ohřeje studenou vodu na 92 °C během cca 4–5 minut, nebo okamžitě extrahuje z horké vody z termosky.
- Intuitivní jednotlačítkové ovládání s LED ukazatelem kapacity akumulátoru a automatickým ukončením cyklu po vyčerpání dávky.
- Kompaktní cylindrický rozměr padne do standardního držáku nápojů v automobilu; součástí je integrovaný servírovací kalíšek.

VÝSTRAHA PŘED OPAŘENÍM HORKOU KÁVOU A TLAKOVÝM NEBEZPEČÍM:
PŘÍSTROJ VYTVÁŘÍ HORKOU VODU A PÁRU O TEPLOTĚ PŘES 90 °C A TLAKU 20 BARŮ – NIKDY NEOTEVÍREJTE VARNOU KOMORU BĚHEM EXTRAKCE! DŮKLADNĚ DOTÁHNĚTE ADAPTÉR NA KÁVU PŘED SPUŠTĚNÍM OHŘEVU! POUŽÍVEJTE VÝHRADNĚ PITNOU VODU! TĚLO KÁVOVARU S BATERIÍ A USB-C KONEKTOREM NIKDY NEPONOŘUJTE DO VODY ANI NEMYJTE POD TEKOUCÍM KOHOUTKEM! K NABÍJENÍ POUŽÍVEJTE KVALITNÍ USB-C ZDROJ 5 V / 2 A!

1. DETAILNÍ TECHNICKÁ DATA KÁVOVARU KD4284

Modelové označení	**Kraft&Dele KD4284**
Typ spotřebiče	**Akumulátorový přenosný cestovní espresso kávovar 3v1**
Jmenovitý elektrický příkon ohřevu	**125 W**
Maximální tlak čerpadla	**20 bar (2,0 MPa)**
Kapacita nádržky na vodu	**60 ml (jedna porce espressa / ristretta)**
Kompatibilita kávových systémů	**Mletá káva (8 g), kapsle Nespresso Original, kapsle Nescafé Dolce Gusto**
Typ a kapacita akumulátoru	**Li-Ion 11,1 V (3 články) / 7 500 mAh**
Počet šálků na jedno nabití	**Až 4 šálky při ohřevu studené vody / přes 50 šálků s horkou vodou**
Doba ohřevu studené vody (20 °C na 92 °C)	**cca 4 až 5 minut**
Nabíjecí konektor a parametry	**USB-C (5 V / 2 A nebo 5 V / 3 A)**
Rozměry přístroje	**77,9 × 77,9 × 245,5 mm**
Hmotnost přístroje s adaptéry	**cca 0,82 kg**

2. UNIVERZÁLNÍ KÁVOVÝ SYSTÉM 3V1

TŘI VYMĚNITELNÉ EXTRAKČNÍ ADAPTÉRY

- **Adaptér na mletou kávu:** Nerezové sítko na 8 g jemně namleté čerstvé kávy s tamperem pro upěchování.
- **Adaptér Nespresso Original:** Precizní perforační trny pro standardní hliníkové i plastové kapsle Nespresso.
- **Adaptér Dolce Gusto:** Širší komora pro oblíbené velké kapsle Dolce Gusto (včetně mléčných variant).
- **Šroubovací bezpečnostní uzávěr:** Pevný bajonetový závit garantuje tlakovou těsnost při 20 barech.

VYSOKOTLAKÉ MIKROČERPADLO A TERMOBLOK

- **Tlak 20 barů (2,0 MPa):** Vytváří hustou, oříškově hnědou cremu jako z masivního kavárenského stroje.
- **Rychlý ohřev vody:** Integrovaná topná spirála ohřeje studenou vodu z 20 °C na 92 °C za cca 4–5 minut.
- **Možnost studené extrakce:** Při použití horké vody z termosky kávovar pouze čerpá (blesková káva za 30 s).
- **Hladinová měrka:** Ryska MAX 60 ml na vnitřní stěně nádrže zabraňuje přelití vody.

3. AKUMULÁTOROVÝ SYSTÉM A MOBILITA

NAPÁJENÍ A OUTDOOROVÁ KONSTRUKCE

Kávovar KD4284 je konstruován v odolném cylindrickém tvaru (průměr 78 mm, výška 245 mm), který perfektně padne do držáku nápojů v automobilu, batohu i cyklistického košíku. Součástí je integrovaný servírovací kalíšek z potravinářského plastu (BPA Free).

Baterie Li-Ion 7 500 mAh: Až 4 espressa s vlastním ohřevem nebo 50+ šálků s horkou vodou.

Nabíjení USB-C: Podpora napájení z autozapalovače 12 V, powerbanky i síťového adaptéru.

Kompaktní hmotnost: Pouhých 820 g pro pohodlné nošení v ruce pomocí zápěstního poutka.

1. VŠEOBECNÉ ZÁSADY BEZPEČNOSTI PŘI PŘÍPRAVĚ KÁVY

Cestovní kávovar Kraft&Dele KD4284 pracuje s horkou vodou pod tlakem až 20 barů. Před zahájením provozu si důkladně prostudujte následující bezpečnostní pokyny v souladu s normami ČSN EN 60335-1 a ČSN EN 60335-2-15.

PŘÍSNĚ ZAKÁZANÉ MANIPULACE

- **Zákaz otevírání pod tlakem:** Nikdy neodšroubovávejte spodní adaptér ani horní víko za chodu čerpadla!
- **Zákaz ponoření těla kávovaru:** Horní část s elektronikou, akumulátorem a USB portem se nesmí ponořit do vody!
- **Zákaz jiných tekutin:** Do nádržky lijte výhradně čistou pitnou vodu; zákaz mléka, alkoholu i sirupů.
- **Zákaz zapínání bez vody:** Neohřívejte kávovar naprázdno, hrozí propálení topného článku.
- **Zákaz obsluhy za jízdy:** Řidič nesmí manipulovat s kávovarem během řízení motorového vozidla!

POVINNÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- **Pevné dotažení adaptérů:** Před zahájením cyklu se ujistěte, že je adaptér na kávu pevně dotažen na doraz.
- **Svislá stabilní poloha:** Kávovar provozujte postavený na pevném stole nebo v dodaném stojánku.
- **Opatrnost při vyjímání kapsle:** Použitá kapsle i nerezový filtr jsou po extrakci velmi horké.
- **Správné nabíjení:** K dobíjení používejte certifikovaný adaptér 5 V / 2 A (nezkratujte konektor USB-C).
- **Chladnutí před čištěním:** Před demontáží dílů vyčkejte alespoň 1–2 minuty na ochlazení komory.

2. ELEKTRICKÁ TŘÍDA A BEZPEČNOST BATERIE

BEZPEČNÉ NÍZKÉ NAPĚTÍ (SELV)

Zařízení pracuje s bezpečným vnitřním stejnosměrným napětím 11,1 V DC, které zcela vylučuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

OCHRANA AKUMULÁTORU (BMS)

Integrovaná elektronika chrání lithiové články před přebitím, nadměrným vybitím, zkratem i přehřátím při intenzivním ohřevu.

MATERIÁLY PRO STYK S POTRAVINAMI

Všechny těsnicí kroužky, nádržka i adaptéry jsou vyrobeny z certifikovaného potravinářského polypropylenu a silikonu bez BPA.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ PRO MAXIMÁLNÍ VÝDRŽ BATERIE: Ohřev studené vody (z 15 °C na 92 °C) spotřebuje velké množství elektrické energie (cca 20–25 % kapacity baterie na 1 šálek). Pokud máte možnost vzít si na cesty termosku s horkou vodou, kávovar spotřebuje energii pouze na tlakové čerpadlo – v tomto režimu připravíte na jedno jediné nabití více než 50 šálků espressa!

1. KONSTRUKČNÍ ANATOMIE KÁVOVARU KD4284

PŘEHLED ČÁSTÍ A FUNKČNÍCH MODULŮ

1. Horní šroubovací víčko nádrže: Hermetický uzávěr s bezpečnostním ventilem pro udržení tlaku.
2. Nádržka na vodu 60 ml: Vyrobena z potravinářského nerezu AISI 304 s vyznačenou ryskou MAX.
3. Multifunkční tlačítko napájení: Slouží k zapnutí, spuštění ohřevu i okamžité extrakci s horkou vodou.
4. LED světelný indikátor: 4 diody zobrazující stav nabití baterie a průběh ohřevu vody.
5. Port USB-C s pryžovou krytkou: Chráněný nabíjecí konektor na zadní straně přístroje.
6. Tlaková extrakční komora: Masivní bajonetové hrdlo pro uchycení kávových adaptérů.
7. Odnímatelný servírovací kalíšek: Spodní ochranný kryt sloužící zároveň jako šálek na hotové espresso.
8. Textilní zápěstní poutko: Pro bezpečné přenášení a zajištění při chůzi v terénu.

2. DETAILNÍ POPIS PŘIBALENÝCH ADAPTÉRŮ

1. ADAPTÉR NA MLETOU KÁVU

Kompletní set pro přípravu z čerstvých kávových zrn:

- Nerezový filtrační košík na 8 g kávy.
- Odměrka na kávu se zabudovaným pěchovadlem (tamper).
- Horní rozptylovací sprška s těsněním.
- Vytváří nejintenzivnější cremu.

2. ADAPTÉR PRO NESPRESSO

Pro malé kapsle systému Nespresso Original:

- Ostré propichovací hroty na dně komory.
- Horní přítlačná deska s perforátorem.
- Kompatibilní s originálními i alternativními kapslemi.
- Čistá manipulace bez rozsypání kávy.

3. ADAPTÉR PRO DOLCE GUSTO

Pro velké kapsle Nescafé Dolce Gusto:

- Větší průměr těla adaptéru.
- Robustní jehla pro propíchnutí krycí fólie.
- Vhodné pro espresso, cortado i čokoládu.
- Snadné vyjmutí použité kapsle.

3. NÁVOD K NABÍJENÍ BATERIE PŘES USB-C

POSTUP SPRÁVNÉHO DOBÍJENÍ AKUMULÁTORU 7 500 MAH

1. Odklopte silikonovou krytku USB-C portu na těle kávovaru.
2. Zapojte přiložený USB-C kabel do kávovaru a druhý konec do síťového adaptéru (doporučeno 5 V / 2 A) nebo USB výstupu v autě.
3. Během nabíjení blikají LED diody indikující aktuální úroveň (25 %, 50 %, 75 %, 100 %).
4. Po dosažení plného nabití zůstanou všechny 4 diody trvale svítit. Odpojte kabel a pečlivě zacvakněte silikonovou krytku.

1. POSTUP A: PŘÍPRAVA SE STUDENOU VODOU (S VLASTNÍM OHŘEVEM)

KROKY 1 AŽ 3: NAPLNĚNÍ A ZAJIŠTĚNÍ

1. **Vložení kávy:** Zvolte požadovaný adaptér (mletá káva, Nespresso nebo Dolce Gusto), vložte surovinu a adaptér pevně zašroubujte do spodní části přístroje.
2. **Nalití studené vody:** Odšroubujte horní víčko a nalijte 50–60 ml studené pitné vody po rysku MAX. Víčko pevně zašroubujte.
3. **Aktivace ohřevu:** Podržte hlavní tlačítko stisknuté po dobu **2 sekund** (ozve se pípnutí a LED začnou pulzovat).

KROKY 4 AŽ 6: OHŘEV A EXTRAKCE

4. **Průběh ohřevu (4–5 min):** Kávovar ohřívá vodu na 92 °C. Postavte jej na rovný podklad nebo do kalíšku.
5. **Automatická extrakce:** Jakmile voda dosáhne cílové teploty, čerpadlo 20 bar se samočinně spustí a začne vytlačovat kávu do kalíšku.
6. **Ukončení cyklu:** Po vyčerpání dávky vody se čerpadlo automaticky vypne. Vychutnejte si čerstvé espresso!

2. POSTUP B: RYCHLÁ PŘÍPRAVA S HORKOU VODOU (BEZ ČEKÁNÍ)

EXTRAKCE ZA 30 SEKUND S VODOU Z TERMOSKY ČI RYCHLOVARNÉ KONVICE

1. Horká voda do nádržky:
Nalijte do nádrže již horkou převařenou vodu (cca 90–95 °C) po rysku MAX (60 ml) a pevně uzavřete víčko.

2. Rychlý dvojklik tlačítka:
Stiskněte hlavní tlačítko **dvakrát rychle za sebou** (Double-Click). Přeskočí se fáze ohřevu!

3. Okamžitá extrakce:
Čerpadlo se ihned rozběhne a za 30 sekund máte v kalíšku hotové horké espresso s bohatou cremou. Šetří až 95 % baterie.

3. PŘÍPRAVA MLETÉ KÁVY VS. KAPSLE: DOPORUČENÁ PRAVIDLA

PŘÍPRAVA MLETÉ KÁVY

Pro nejlepší výsledek z mleté kávy:

- Použijte jemné až středně jemné mletí (jako pro pákový kávovar).
- Odměrkou naplňte košík (cca 8 g) a zadní stranou odměrky kávu lehce upěchujte.
- Otřete okraj košíku od zrnek, aby těsnění dokonale dosedlo.

POUŽITÍ KAPSLÍ NESPRESSO / DOLCE GUSTO

Pro bezproblémové propíchnutí kapsle:

- Kapsli vložte do adaptéru rovnou stranou nahoru (směrem k trnům).
- Dotahujte adaptér plynule až na mechanický doraz – tím dojde k perforaci.
- Po použití vyjměte kapsli vyklepnutím do odpadu.

1. OPTIMALIZACE PROVOZU V AUTĚ, KEMPU A NA HORÁCH

PŘÍPRAVA KÁVY V AUTOMOBILU (12V PALUBNÍ SÍŤ)

KD4284 je ideální společník na dlouhé služební cesty a dovolené. Během jízdy můžete kávovar dobíjet z autozásuvky přes adaptér USB-C.

Tip: Při zastávce na odpočívadle postavte kávovar do držáku nápojů mezi sedadly. Spusťte cyklus a za 4 minuty máte čerstvé espresso bez nutnosti platit na čerpací stanici.

HORSKÁ TURISTIKA A KEMPOVÁNÍ V CHLADU

Při teplotách pod bodem mrazu klesá kapacita lithiových článků a studená voda (např. z horského potoka o teplotě +4 °C) vyžaduje delší čas ohřevu.

Tip: Noste kávovar v batohu zabalený ve svetru nebo v blízkosti těla. Vodu ohřejte na plynovém vařiči a do kávovaru nalijte již horkou vodu – ušetříte tím drahocennou energii baterie na další dny treku.

CHUŤOVÉ RECEPTURY: RISTRETTO A LUNGO

Objemem vody v nádržce snadno ovlivníte výslednou sílu a profil nápoje:

- **Ristretto (30 ml vody):** Maximálně koncentrovaná sladká káva s hustou cremou a nízkou hořkostí.
- **Klasické Espresso (45–50 ml):** Dokonale vyvážená chuť s jemnou aciditou a oříškovým tělem.
- **Cestovní Americano:** Připravte dvojité espresso do většího hrnku a dolijte 100 ml horké vody z termosky.

VOLBA VODY A CHUŤOVÝ PROFIL KÁVY

Tvrdost vody má zásadní vliv nejen na chuť espressa, ale také na tvorbu vápenných usazenin v mikročerpadle:

V terénu používejte pramenitou neperlivou balenou vodu s nízkým obsahem minerálů (kojeneckou vodu). Zabráníte zanášení jemných trysek a káva získá čisté ovocné tóny.

2. ZÁSADY PÉČE O LITHIOVOU BATERII NA CESTÁCH

JAK MAXIMALIZOVAT ŽIVOTNOST ČLÁNKU 7 500 MAH

Nenechávejte vybito:
Po návratu z cest kávovar vždy dobijte. Dlouhodobé skladování ve zcela vybitém stavu může poškodit lithiové články.

Ochrana před horkem:
V létě nenechávejte kávovar ležet na přímém slunci za čelním sklem zaparkovaného auta, kde teplota přesahuje +60 °C.

Rychlé powerbanky:
Kávovar můžete dobíjet i z jakékoliv běžné powerbanky pro mobilní telefony s výstupem 5 V / 2 A přes dodaný USB-C kabel.

1. DIAGNOSTICKÁ TABULKA MOŽNÝCH ZÁVAD A PŘÍČIN

Příznak poruchy	Pravděpodobná příčina	Nápravné opatření
Kávovar po stisku tlačítka nereaguje	Zcela vybitý akumulátor; krátký stisk tlačítka (vyžaduje 2 s podržení); blokace nabíjení	Připojte kávovar na 30 min k USB-C nabíječce; stiskněte tlačítko pevně po dobu 2 sekund
Čerpadlo běží, ale káva nevytéká	Káva je namleta příliš jemně a upěchována; nepropíchnutá kapsle; vzduchová bublina	Zvolte hrubší mletí a menší přítlak; zkontrolujte dotažení adaptéru kapsle na doraz
Voda prosakuje kolem závitu adaptéru	Nedostatečně dotažený adaptér; znečištěný nebo poškozený silikonový těsnicí O-kroužek	Pevně dotáhněte adaptér na doraz; vyčistěte těsnění od zrnek kávy nebo vyměňte kroužek
Káva je vlažná nebo málo horká	Byl spuštěn rychlý režim horké vody se studenou vodou; příliš studený servírovací kalíšek	Při studené vodě držte tlačítko 2 s (ohřev); kalíšek předem vypláchněte trochou horké vody
Kávovar pípne a vypne se během ohřevu	Nízká kapacita baterie (pod 15 %); v nádržce není žádná voda (ochrana proti suchému chodu)	Dobijte baterii; nalijte do nádrže vodu po rysku MAX před spuštěním ohřevu

2. ČIŠTĚNÍ, SANITACE A ODVÁPNĚNÍ CESTOVNÍHO KÁVOVARU

ZÁSADY PRAVIDELNÉ ÚDRŽBY PRO DOKONALOU CHUŤ KÁVY

Denní očista po použití:
- Odšroubujte použitý adaptér a vyhoďte kapsli / kávu
- Propláchněte sítko a těsnění pod tekoucí vodou
- Spusťte jeden cyklus s čistou vodou naprázdno
- Všechny díly nechte důkladně oschnout

Péče o tělo a kontakty:
- Vnější plášť otírejte navlhčeným hadříkem
- Nikdy nemyjte tělo v myčce na nádobí!
- Chraňte port USB-C před vniknutím vody a prachu
- Kávovar udržujte v čistotě

Odstranění vodního kamene:
- Jednou za 3 měsíce nalijte do nádrže roztok kyseliny citrónové
- Spusťte extrakci naprázdno
- Následně proveďte 2 cykly s čistou pitnou vodou
- Skladujte v suchém prostředí

ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EC/EU DECLARATION OF CONFORMITY)

vydané v souladu s příslušnými harmonizačními právními předpisy Evropské unie

Identifikace výrobce a zplnomocněného zástupce:
Výrobce: Foreintrade S.A., Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polská republika
Předmět prohlášení: Přenosný bezdrátový akumulátorový cestovní kávovar 3v1 Kraft&Dele KD4284 s příkonem 125 W, vysokotlakým čerpadlem 20 barů, integrovaným akumulátorem Li-Ion 7 500 mAh, univerzálním adaptérem pro mletou kávu a kapsle Nespresso a Dolce Gusto, USB-C rychlonabíjením a kompaktním outdoorovým tělem
Typové označení výrobku: KD4284
Sériové číslo / Rok výroby: Označeno přímo na výrobním štítku stroje (2026)

Výrobce Foreintrade S.A. tímto na svou výhradní odpovědnost prohlašuje, že výše uvedený výrobek splňuje veškerá příslušná ustanovení těchto evropských směrnic:

- Směrnice 2014/35/EU o zařízeních nízkého napětí (LVD)
- Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě (EMC)
- Směrnice 2011/65/EU o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)
- Nařízení (ES) č. 1935/2004 o materiálech a předmětech určených pro styk s potravinami

Soulad s technickými požadavky byl prokázán aplikací následujících harmonizovaných technických norem:

- ČSN EN 60335-1 (Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely)
- ČSN EN 60335-2-15 (Zvláštní požadavky na spotřebiče pro ohřev kapalin a kávovary)
- ČSN EN 62233 (Metody měření elektromagnetických polí spotřebičů)
- ČSN EN IEC 55014-1, ČSN EN IEC 55014-2 (Elektromagnetická kompatibilita)

Místo a datum vydání: Janówek / Tarczyn, 15. ledna 2026
Jméno a funkce odpovědné osoby: Krzysztof Forein – Prezes Zarządu

Krzysztof Forein
(vlastnoruční podpis a razítko)

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A AUTORIZOVANÝ SERVIS V ČR

Na zařízení značky **Kraft&Dele** je koncovým spotřebitelům poskytována zákonná záruka v délce **24 měsíců** ode dne prodeje (při nákupu na IČO činí záruka **12 měsíců**). Záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady zjištěné při řádném užívání v souladu s tímto návodem k obsluze. Záruka se nevztahuje na běžné provozní opotřebení spotřebních dílů (uhlíky, těsnění, ložiska, trysky), přetížení motoru ani mechanické poškození způsobené neodborným zásahem.

Výhradní autorizovaný záruční a pozáruční servis v ČR:
Nejedlý s.r.o. • Na Zámecké 1518/9, 140 00 Praha 4 • Web: **www.nasenaradi.cz** • E-mail: servis@nasenaradi.cz

INFORMACE PRO UŽIVATELE K LIKVIDACI ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ:
V souladu se zákonem č. 541/2020 Sb. o odpadech nesmí být vyřazený akumulátorový kávovar vhazován do komunálního odpadu. Zařízení odevzdejte na oficiální místo zpětného odběru elektrozařízení (katalogové číslo odpadu 20 01 36 – elektroodpad, 16 06 05 – Li-Ion akumulátory, 19 12 04 – plasty). Obalový karton odevzdejte do tříděného sběru (15 01 01).

ZÁZNAMY O ZÁRUČNÍCH A PERIODICKÝCH KONTROLÁCH A REVIZÍCH

Datum zápisu	Druh revize / servisu	Zjištěný stav a provedené úkony	Razítko a podpis technika
15. 01. 2026	Výstupní QC kontrola (výrobce)	Kompletní elektrická, mechanická i tlaková prověrka parametricky v normě. Zařízení schváleno k expedici.	Foreintrade S.A. QC Dept. ✓